



MediRoyal Nordic AB  
 Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden  
 Tel +46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

**Enlèvement** · Défitez toutes les sangles Velcro et retirez l'orthèse. Attachez les sangles Velcro lorsque l'orthèse n'est pas utilisée.

**Contenu** · Si vous avez des allergies, vérifiez le contenu du matériau sur l'étiquette d'entretien. Il peut être judicieux de commencer à utiliser le produit pendant une période plus courte, puis de vérifier l'état de la peau avant de l'utiliser pendant une période plus longue.

**Instructions et précautions d'entretien** · Nous recommandons que l'orthèse soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette d'entretien, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à lingé. Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation doivent vérifier fréquemment s'ils ont des marques de pression. Les patients avec des allergies doivent vérifier le contenu du matériau sur l'étiquette d'entretien avant l'utilisation. Pour plus d'informations, consultez le site www.mediroyal.se

#### NL Nederlands – Instructions

**Algemene informatie** · Lees de instructies zorgvuldig. Als u een blessure hebt, dient u een arts of therapeut te raadplegen voor een individueel revalidatieplan. Als u last hebt van een slechte bloedsomloop, verminderde gevoeligheid of diabetes, let dan op drukplekken of plaatselijke zwelling, wanneer u het product gebruikt. Als uw toestand vererger tijdens het gebruik van het product, stop met het gebruik en neem contact op met een arts. Als het product is aangebracht door een medisch geschoold professional, zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts, kunt u deze raadplegen voor advies en verdere instructies. Volg de wasvoorschriften op het productetiket. Als u een materiaalallergie hebt, vindt u de materiaalsamenstelling op het etiket. Ga voor meer informatie naar www.mediroyal.se.

**Indicaties** · Het product is ontworpen om het CMC- en MP-gewicht van de duim te stabiliseren, ondersteunen en ontlasten.

**Contra-indicaties** · Patiënten met oedeem, diabetische wonden of problemen met de bloedsomloop mogen dit product niet gebruiken, tenzij dit geadviseerd is door een therapeut of arts.

**Vóór het aanbrengen** · Om de juiste maat te selecteren, meet de omtrek om de pols. Gebruik de maatband om de juiste maat te selecteren.

**Aanbrenging** · Open alle haakbanden en breng ze aan over de duim. Sluit eerst de bovenste haakband en vervolgens de onderste. Pas de pasvorm goed aan. De middelste band om de duim afzonderlijk te ondersteunen. De band heeft een geïntegreerde haak aan de binnenkant die aan het oppervlak van het hoofdgedeelte kan worden bevestigd. De locatie van de haak is waar het grijze lamineert op de band is geplaatst. Rek de band uit en breng deze over de duim aan om individuele abductie en ondersteuning aan de duimriem te bieden. Bevestig het haakgedeelte aan de rugzijde. Pas de compressie en ondersteuning aan indien nodig.

Het duimgedeelte kan worden ingekort als het IP-gewicht meer flexie nodig heeft. Knip gewoon met een schaar in het materiaal, maar knip de rugnaad niet af.

**Verwijdering** · Open alle haakbanden en verwijder de orthese. Sluit de haakbanden wanneer de orthese niet in gebruik is.

**Samenstelling van het materiaal** · Als u allergisch bent, controleer dan het waslabel voor informatie over de samenstelling van het materiaal. Het kan verstandig zijn om het product aanvankelijk voor een korte tijd te gebruiken en vervolgens de huidconditie te controleren voordat je het voor langere tijd gebruikt.

**Verzorgingsinstructies en voorzorgsmaatregelen** · Wij adviseren om de brace één keer per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het waslabel, sluit alle banden en gebruik met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop moeten regelmatig controleren op drukplekken. Patiënten met allergieën dienen voor de samenstelling van het materiaal te controleren op het waslabel. Ga voor meer informatie naar www.mediroyal.se.

#### IT Italiano – Istruzioni

**Informazioni generali** · Leggere attentamente le istruzioni. In caso di infortunio, consultare un medico o terapeuta per un piano di riabilitazione individuale. Se si soffre di cattiva circolazione, sensibilità ridotta o diabete, prestare attenzione ai segni di pressione o a eventuali gonfiore localizzato quando si utilizza il prodotto. Se le condizioni peggiorano durante l'utilizzo del prodotto, interrompere l'uso e consultare un medico. Se il prodotto è stato montato da un professionista con formazione medica, come un terapista occupazionale, un fisioterapesta, un tecnico ortopedico o un medico, è opportuno consultarlo per ottenere consigli e ulteriori istruzioni. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del prodotto. In caso di allergie al materiale, controllare la composizione riportata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se.

**Indicazioni** · Il dispositivo è stato progettato per stabilizzare, sostenere e scaricare l'articolazione carpometacarcale e metacarpo-falangea del pollice.

**Controindicazioni** · I pazienti con edema, ferite diabetiche o problemi circolatori non devono usare questo prodotto se non consigliato da un terapista o da un medico.

**Prima dell'applicazione** · Per selezionare la taglia giusta, prendere la misura della circonferenza del polso. Consultare la tabella delle misure per selezionare la taglia giusta.

**Applicazione** · Aprire tutte le cinghie in velcro e applicare il dispositivo sul pollice.

Chiudere prima la cinghia superiore, quindi quella inferiore. Regolare gradualmente la vestibilità in modo che la parte principale si adatti bene. Utilizzare la cinghia centrale per sostenere il pollice singolarmente. Questa cinghia ha un'area in velcro integrata all'interno che può essere agganciata alla superficie della parte principale. La posizione del velcro corrisponde al punto in cui la lamina grigia è posizionata sulla cinghia. Allungare la cinghia e applicarla sul pollice per fornire un supporto individuale all'abduzione e all'eminenza tenare. Fissare la parte con il velcro sul lato dorsale. Se necessario, regolare la compressione e il supporto.

La parte del pollice può essere tagliata se l'articolazione interfalangea necessita di una maggiore flessione. E sufficiente tagliare il materiale con un paio di forbici, senza tagliare la cincia dorsale.

**Rimozione** · Aprire tutte le cinghie in velcro e rimuovere l'ortesi. Chiudere le cinghie in velcro quando l'ortesi non viene utilizzata.

**Composizione del materiale** · In caso di allergie, consultare la composizione dei materiali sull'etichetta. Può essere opportuno iniziare a usare il dispositivo per un periodo più breve e poi verificare le condizioni della pelle prima di usarlo per un periodo più lungo.

**Istruzioni per la manutenzione e precauzioni** · Si consiglia di lavare il tutore una volta a settimana. Seguire le istruzioni per il lavaggio sull'etichetta, chiudere tutte le fasce e usare un sacchetto per la biancheria. I pazienti con pelle sensibile, diabete o cattiva circolazione devono monitorare frequentemente i segni di pressione. Prima dell'uso, i pazienti allergici devono consultare la composizione dei materiali sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se

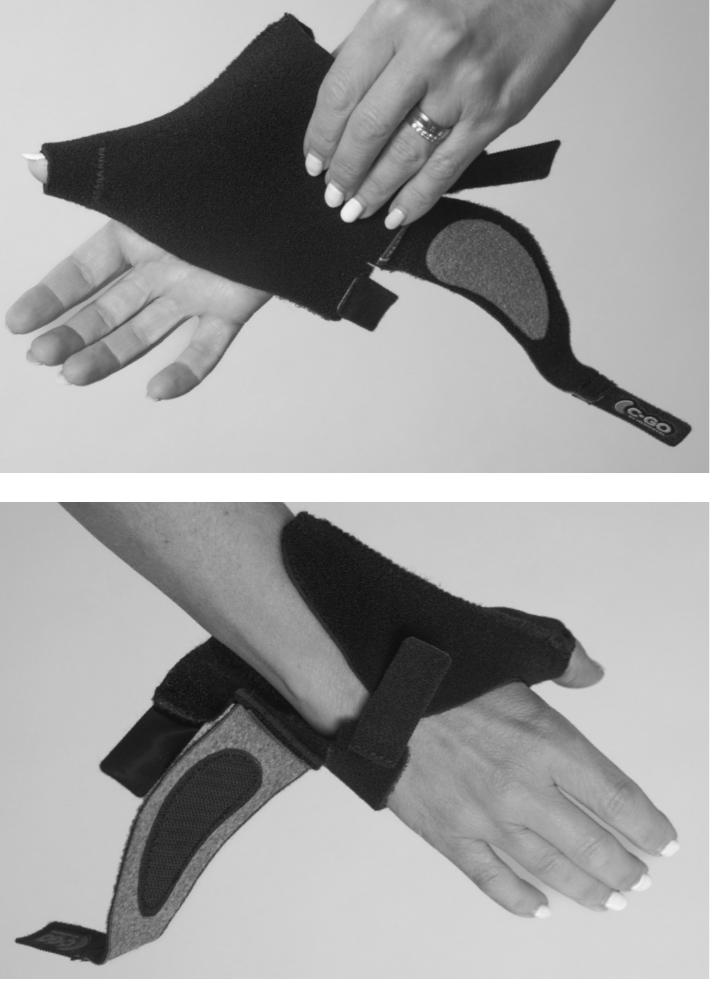
#### ES Español – Instrucciones

**Información general** · Lea las instrucciones cuidadosamente. Si tiene lesiones, consulte a un médico o terapeuta para obtener un plan de rehabilitación individual. Si tiene problemas de circulación, sensibilidad reducida o diabetes, observe siempre si hay marcas de presión o hinchazón en el área al usar el producto. Si su condición empeora durante el uso del producto, deje de usarlo y consulte a un médico. Si el producto ha sido instalado por un profesional médico capacitado, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico, consulte para obtener consejos e instrucciones adicionales. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta del producto. Si sufre de alergias, puede encontrar la composición del material en la etiqueta. Para más información, visite www.mediroyal.se

**Indicaciones** · Este producto ha sido diseñado para dar soporte y aliviar la carga de las articulaciones CMC y MCP del pulgar.

**Contraindicaciones** · Los pacientes con edema, heridas diabéticas o problemas circulatorios no deben usar este producto a menos que lo recomienda su terapeuta o médico.

**Antes de aplicar** · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para seleccionar el tamaño correcto.



#### GB English – instructions

NRX® C-GO® Thumb

**General information** · Read the instruction carefully. If you got an injury, you should consult with a doctor or therapist for an individual rehabilitation plan. If you suffer from poor circulation, reduced sensitivity, or diabetes, be observant on pressure marks or local swelling when you use the product. If your condition gets worse when using the product, discontinue the use and contact a doctor. If the product has been fitted by a medical trained professional like occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician, or a medical doctor, please refer to them for advice and further instructions. Follow the washing instruction on the product label. If you have material allergies, you can find the material composition on the label. For more information, visit www.mediroyal.se

**Indications** · The product has been designed to stabilize, support and unload the CMC- and MP-joint of the thumb.

**Contraindications** · Patients with edema, diabetic wounds or circulatory problems should not use this product unless advised by a therapist or doctor.

**Pre application** · To select the right size, take the circumference measurement around the wrist. Use the measurement chart to select the right size.

**Application** · Open all the hook straps and apply over the thumb. Close the upper hook strap first, then attach the lower one. Adjust the fit gradually so the main body fits well. Use the center strap to support the thumb individually. The strap has an integrated hook on the inside that can attach to the surface on the main body. The hook location is where the gray lamination is positioned on the strap. Stretch the strap and apply it over the thumb to provide individual abduction and then an eminence support. Attach the hook part on the dorsal side. Adjust the compression and support if needed.

The thumb part can be trimmed down if the IP-joint needs more flexion. Simply cut with a pair of scissors in the material but do not cut the dorsal seam.

**Removal** · Open all the hook straps and remove the orthosis. Close the hook straps when the orthosis is not in use.

**Material content** · If you suffer from allergies, check the care label for the material composition. It can be wise to start using the product for a shorter time and then check the skin condition before using it for a longer time.

**Caring instructions and precautions** · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the care label, close all straps and use a laundry bag. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should check frequently for pressure marks. Patients with allergies should check the material content on the care label before use. For more information consult www.mediroyal.se

#### SE Svenska – instruktioner

NRX® C-GO® Tumertos

**Generell information** · Läs instruktionen noggrant. Om du har drabbats av en skada, bör du kontakta en läkare eller terapeut för en individuell rehabiliteringsplan.

Om du lider av dålig cirkulation, nedsett sensitivitet eller diabetes, var uppmärksam på tryckmärken eller lokal svullnad när du använder produkten. Skulle ditt besvärs försämras här av den använda produkten ska du avbryta användningen och kontakta en läkare.

Om produkten har provats av en medicinsk personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopeditiker eller en läkare, kontakta dem för råd och ytterligare instruktioner.

Följ tvättanvisningarna på etiketten på produkten. Om du har materialallergi finns materialkompositionen på produkternas etiketter. För mer information besök www.mediroyal.se

**Indikationer** · Produkten har designats för att stabilisera, stödja och avlasta tummerns CMC- och MP-led.

**Kontraindikationer** · Patienter med ödem, öppna sår vid diabetes eller cirkulatoriska problem ska inte använda denna produkt om inte en terapeut eller läkare rekommenderar det.

**Förberedelse för applicering** · För att välja rätt storlek, ta omkretsmetern runt handleden. Använd måttbälten för att välja rätt storlek.

**Applicerings** · Öppna alla kardborrband och applicera över tummen. Stäng det översta kardborrbordet först, därefter det nedre. Justera passformen gradvis med hjälp av de två kardborrbanden. Använd mittbandet för att stödja tummen individuellt. Bandet har en hakdel på insidan som fäster till ortosens ovansida. Haken placeras där den grå lamineringen är på strapen. Stræk bandet och applicera det runt tummellen. Justera komprimeringen och stötta om nodvändigt.

Tummellen kan trimmas ned hvis IP-leddet trenger mer fleksjon. Bare klipp med en saks i materialet, men ikke klipp ryggsemmen.

**Fjerning** · Åpne alle krokstroppene og fjern ortosen. Lukk krokstroppene når ortosen ikke er i bruk.

**Materialinhåll** · Hvis du lider av allergi, sjekk pleieetiketten for materialersammensetningen. Det kan være lurt å begynne å bruke produktet i kortere tid, og deretter sjekk huden tilstand for du bruker det lengre tid.

**Vedlikeholdsinstrukjoner og forholdsregler** · Vi anbefaler at du ikke skal utvask produkten med vann. Følg vaskanvisningene på vaskelappelen, lukk alle stopper og bruk en vaskepose. Pasienter med følsom hud, diabetes eller dårlig cirkulation må ikke bruke produktet. Følg vaskanvisningene på produktetetikett. Etiketten viser hvilket materiale produktet er laget av.

**Indikasjoner** · Produktet er utviklet for å stabilisere, støtte og avlaste CMC- og MP-ledet på tross av høy risiko for uløselighet.

**Kontraindikasjoner** · Pasienter med edem, diabetiske sår eller cirkulatoriske problemer bør ikke bruke dette produktet med mindre det er anbefalt av en terapeut eller lege.

**Før bruk** · For å velge riktig storrelse, må du måltomme ledet på tross av høy risiko for uløselighet.

**Bruk** · Åpne alle krokstroppene og legg over trossen. Lukk den øvre krokstroppen først, og så hævd opp den nederste. Juster passformen gradvis slik at hoveddelene sitter godt. Bruk midtstroppen til å støtte trossen individuelt. Stroppen har en integrert krok på innsiden som kan festes til overflaten på hoveddelene. Kroken ligger der den grå lamineringen er på strapen. Stæk streppen og pâfôr den rundt trossen. Juster komprimeringen og stötta om nødvendig.

Trossen kan trimmes ned hvis IP-leddet har brug for mere fleksjon. Klippt med en saks i materialet, men ikke i ryggsemmen.

**Fjerning** · Åbne alle velcroremme og fjern ortosen. Lukk alle velcroremme, når ortosen ikke er i bruk.

**Materialeindhold** · Hvis du lider av allergi, sjekk pleieetiketten for materialersammensetningen. Det kan være lurt å begynne å bruke produktet i kortere tid, og deretter sjekk huden tilstand for du bruker det lengre tid.

**Vedlikeholdsinstrukjoner og forholdsregler** · Vi anbefaler at skinnene vaskes en gang ugentlig.

Følg vaskanvisningene på pleieetiketten, lukk alle remme og bruk en vaskepose. Pasienter med følsom hud, diabetes eller dårlig cirkulation må ikke bruke produktet. Følg vaskanvisningene på produktetetikett. Etiketten viser hvilket materiale produktet er laget av.

**Indikasjoner** · Dette produktet wurde zur Stabilisierung, Unterstützung und Entlastung des CMC- und MCP-Gelenks des Daumens entwickelt.

**Kontraindikationen** · Patienten mit Ödemen, diabetesbedingten Wunden oder Kreislauftypen sollten dieses Produkt nur auf Anraten eines Therapeuten oder Arztes verwenden.

**Vor der Anwendung** · Die richtige Größe ermitteln Sie, indem Sie den Umfang um das Handgelenk messen. Wählen Sie anhand der Maßtabelle die richtige Größe.

**Anwendung** · Öffnen Sie alle Hakenriemen und legen Sie über den Daumen. Schließen Sie zuerst den oberen Hakenriemen und befestigen Sie dann den unteren. Passen Sie die Passform schrittweise an, damit der Hauptteil gut sitzt. Verwenden Sie den mittleren Riemen, um den Daumen individuell zu unterstützen. Der Riemen hat auf der Innenseite einen integrierten Haken, der an der Oberfläche des Hauptteils befestigt werden kann. Die Hakenposition ist die Stelle, an der die graue Laminierung auf dem Riemen positioniert ist. Spannen Sie den Gurt und legen Sie ihn über den Daumen, um die Abduktion und den Daumenballen individuell zu unterstützen. Befestigen Sie das Hakenelastik an der Rückenseite. Passen Sie bei Bedarf die Kompression und Unterstützung an.

Sie können den Teil für den Daumen kürzen, wenn das IP-Gelenk mehr Beugung benötigt. Schneiden Sie das Material dazu einfach mit einer Schere durch, aber vermeiden Sie das Durchtrennen der Naht auf der Rückseite.

**Entfernung** · Öffnen Sie alle Hakenriemen und nehmen Sie die Orthese ab. Schließen Sie die Hakenriemen, wenn die Orthese nicht verwendet wird.

**Materialzusammensetzung** · Sollten Sie unter Allergien leiden, lesen Sie auf dem Pleieetikett nach, wie das Material zusammengesetzt ist. Unter Umständen ist es ratsam, das Produkt zunächst über einen längeren Zeitraum zu verwenden und dann den Hautzustand zu überprüfen, bevor Sie es über einen längeren Zeitraum tragen.

**Pflegehinweise und Vorsichtsmaßnahmen** · Wir empfehlen, die Bandage einmal pro Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Pflegeetikett,

